IT Termometro Digitale Pediatrico DIGI BABY

ISTRUZIONI PER L'USO
Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'uso e conservare per futuro riferimento.

AVVERTENZE
Precedentemente al primo utilizzo e dopo ogni misurazione pulire e sanitizzare la sonda. Conservare in luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini, non è un giocattolo. Non lasciare mai solo il bambino durante la misurazione della temperatura. Il termometro contiene componenti piccoli (batterie, etc.) che possono essere inghiottiti dai bambini e mettere a rischio la salute. L'eventuale utilizzo su soggetti con ridotte capacità cognitive deve avvenire sotto supervisione di un adulto. Il termometro è destinato esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea. In caso di caduta o qualsiasi sussistano dubbi sul funzionamento del prodotto, rivolgersi al distributore. In caso di dubbio o di rialzo della temperatura consultare il medico. Riporre il termometro nella custodia protettiva dopo l'utilizzo. Per assicurarsi di misurare in modo corretto la temperatura seguire le seguenti istruzioni.

MODALITÀ D'USO:
1. Accendere il termometro premendo il pulsante ON/OFF
2. Sul visore appariranno in ordine le seguenti scritte:
"888.8°C" » "Ultima misurazione effettuata" (es. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (temperatura di autotest) » "Lo°C/ Lo°F" con °C lampeggiante ad indicare l'inizio della misurazione (Il termometro inizierà a misurare la temperatura non appena esposto al calore del corpo).
3. Posizionare il termometro:
a. Uso Ascellare (60 sec.): posizionare la punta della sonda nel cavo ascellare e premere il braccio contro il corpo.
b. Uso Orale (60 sec.): posizionare la punta della sonda nella parte inferiore della bocca, sotto la lingua e chiudere la bocca.
c. Uso Rettale (60 sec.): inserire la punta della sonda nel retto per alcuni mm. Se durante tale operazione si rileva resistenza interrompere immediatamente. Prima di misurare la temperatura al neonato per via rettale, sdraiare il bambino a pancia rigido su un lato e spostare le gambe verso il petto tenendolo fermo in modo che non possa voltarsi durante la misurazione. Ricordare che la temperatura corporea interna è sempre leggermente superiore a quella esterna (circa 0,5°C).
4. Un segnale acustico avvisa dell'avvenuta rilevazione. **ALLARME FEBBRE:** Se la temperatura è ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F), viene emesso un suono di allarme.
5. Se viene visualizzata la scritta Lo°C/ Lo°F il termometro ha misurato una temperatura inferiore al valore minimo dell'intervallo di misurazione. Se viene visualizzata la scritta HI°C/ HI°F il termometro ha misurato una temperatura superiore al valore massimo dell'intervallo di misurazione. In entrambi i casi si raccomanda di ripetere il corretto posizionamento del termometro e ripetere la misura.
6. Dopo la rilevazione spegnere il termometro premendo il pulsante (se viene dimenticato accesso si spegnerà da solo dopo circa 10 minuti).

SELEZIONE DELLA SCALA °C/°F
Per passare da una scala all'altra, a termometro spento, tenere premuto il pulsante ON/ OFF per 2 secondi. Il termometro sarà visualizzato il cambio di unità di misura. Rilasciare il pulsante, il termometro avvia automaticamente la procedura di autotest per procedere con la misurazione.

SOSTITUZIONE DELLA PILA
Il termometro è alimentato da una pila tipo LR-41 (3V) la cui durata minima è di 1500 misurazioni. La visualizzazione del simbolo "▮" indica che la batteria è scarica. Per sostituire la batteria: sfilare il coperchio del vano batteria, inserire un piccolo cacciavite, con un piccolo cacciavite, sostituire la pila scarica. Assicurarsi di avere posizionato la pila correttamente, con il segno "+" rivolto verso il basso. Chiudere accuratamente lo sportello del compartimento pile e riavvitare la vite. Le batterie contengono sostanze pericolose se ingerite sono tossiche. Per la raccolta differenziata secondo le indicazioni riportate alla fine delle istruzioni. Tenere fuori dalla portata dei bambini: se ingerite sono tossiche.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Il termometro e la sua sonda possono essere puliti utilizzando un batuffolo di cotone imbevuto con alcool o soluzioni disinfettanti. La sonda è waterproof. Lo strumento non è impermeabile, non immergere in acqua o altri liquidi. Non utilizzare mai detergenti abrasivi, solventi o benzene.

SPECIFICHE TECNICHE
Intervallo di misurazione della temperatura: 32°C [90.0°F] - 42,9°C [109.9°F]
Accuratezza: ±0,1°C [0,2°F] 35,5°C [95.9°F] - 42,0°C [107.6°F], ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentazione: pila LR41-L736:1.5V DC o pila equivalente
Temperatura di utilizzo: 10°C – 35°C [50°F - 95°F], umidità relativa compresa tra 15% e 95% non soggetto a condensa; 700hPa - 1060 hPa

Intervallo di temperatura per la conservazione: -25°C–55°C

Conservare in luogo asciutto. Intervallo di umidità per la conservazione: 20%-85%

Parte applicata di tipo BF — Tenere all'asciutto

Conforme alla direttiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Conforme alla norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termometri clinici — parte 3: prestazione dei termometri elettrici compatti (a comparazione e extrapolazione) aventi un dispositivo di massimo.

1. Il termometro è costruito secondo le Norme vigenti e ne rispetta tutti i requisiti di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia comunque la necessità di particolari precauzioni riguardanti l'EMC e dove essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni EMC contenute nel presente documento.
2. Gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro. In presenza di disturbi o forti campi elettromagnetici è consigliabile ripetere la misura della temperatura nel caso in cui risultino valori dubbi.

IL TERMOMETRO DIGITALE PEDIATRICO DIGI BABY è destinato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del TERMOMETRO DIGITALE PEDIATRICO DIGI BABY dovrebbero garantire che esso sia impiegato in tale ambiente

Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche

Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	IL TERMOMETRO DIGITALE PEDIATRICO DIGI BABY utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano interferenza negli apparecchi elettronici vicini
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	IL TERMOMETRO DIGITALE PEDIATRICO DIGI BABY è adatto per l'uso in tutti i tipi di locali compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente ad un'alimentazione di rete pubblica a bassa tensione che alimenta edifici usati per scopi domestici

Guida e dichiarazione del fabbricante – Immunità elettromagnetica

Prova di immunità	Livello di prova della IEC 60601	Livello conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno pari al 30%

Ulteriori informazioni riguardanti l'immunità a campi elettromagnetici irradiati tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e il TERMOMETRO DIGITALE PEDIATRICO DIGI BABY possono essere richiesti ad Artsana S.p.A. nella persona particolare diritto di proprietà manuale. Si consiglia comunque di mantenere a distanza adeguata (almeno 1m) telefoni cellulari o apparecchi trasmettitori a radiofrequenza al fine di ridurre possibili interferenze.

GARANZIA
Il termometro è garantito contro ogni difetto di fabbricazione, in normali condizioni di uso, secondo quanto previsto nel manuale di istruzioni, per un periodo di due anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non sarà applicata in casi di danni derivanti da un utilizzo improprio. In caso di riparazione nel periodo di garanzia, inviare il termometro con relativa prova d'acquisto (da esibire) al distributore che si occuperà della riparazione o della sostituzione gratuita. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore particolare diritto di proprietà legale. I diritti dell'acquirente possono variare da paese a paese o da stato a stato. Nel caso di problemi non significativi si prega di consultare il manuale rivolgersi al servizio clienti numero verde 800 188 888. Il prodotto utilizzato e manutenuto secondo istruzioni d'uso non ha una vita utile limitata. In caso di rottura o danneggiamento smettere secondo le istruzioni.

EN Digital Paediatric Thermometer DIGI BABY

INSTRUCTIONS FOR USE
Please read carefully the warnings and instructions before use and keep for future reference

WARNING
Clean and sanitize the probe prior to use and after each measurement. This device is not a toy and must be kept in a safe place out of the reach of children. Never leave the child unattended while measuring their temperature. The thermometer contains small parts (batteries, etc.) that could be swallowed by children and pose a risk to health. Any use upon individuals with limited cognitive abilities must be supervised by an adult. The thermometer must only be used for measuring the body temperature. If the product is subjected to any jolts or falls, or if in doubt with regards to its functionality please contact your local distributor. In the event of any doubts or high temperature measurements, consult your doctor. Place the thermometer in its protective case after use. In order to ensure correct temperature measurements, follow the instructions below.

DIRECTIONS FOR USE:
1. Press the ON/OFF button to turn the thermometer on.
2. The messages below will appear on the display in the order in which they are listed:
"888.8°C" » "Last measurement taken" (ex. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (self-test temperature) » "Lo°C/ Lo°F" with °C flashing to indicate the start of the measurement (the thermometer will begin measuring the temperature as soon as it is exposed to the body's heat).
3. Position the thermometer:
a. Armpit Use (60 sec.): place the tip of the probe in the armpit and press the arm against the body.
b. Oral Use (60 sec.): place the tip of the probe under the tongue and close the mouth.
c. Rectal Use (60 sec.): insert the tip of the probe a few millimetres into the rectum. Stop immediately if any resistance is encountered during this operation. In order to measure the infant's temperature rectally, lay the infant on their back on a hard surface and bend their legs toward their chest, holding them still so that they cannot turn over during the measurement. Remember that the body's internal temperature is always slightly higher than its external temperature (by about 0.5 °C).
4. An acoustic signal indicates when the measurement has been completed. **FEVER ALARM:** An alarm will sound if the temperature is ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F).
5. If the message Lo°C/Lo°F appears on the display, this means that the measured temperature is below the minimum value of the measurement range. If the message HI°C/ HI°F appears on the display, this means that the measured temperature is above the maximum value of the measurement range. In these cases, it is recommended to verify the thermometer's proper positioning and to repeat the measurement.
6. After the temperature measurement has been taken, press the ON/OFF button to turn the thermometer off (if the thermometer is left on, it will turn itself off automatically after about 10 minutes).

SELECTING THE UNIT OF MEASURE (°C/°F)
In order to change the unit of measure, hold down the ON/OFF button for 2 seconds with the thermometer off. The change in the unit of measure will be displayed on the screen. Upon release of the button, the thermometer automatically performs its self-test procedure in order to allow for temperature measurements to be taken.

REPLACING THE BATTERY
The thermometer is powered by an LR-41 (or L736) battery, which has a minimum duration of at least 1500 measurements. The "▮" symbol appears to indicate that the battery is low. To replace the battery: remove the safety screw with a small screwdriver, remove the battery cover and replace the old battery. Make sure you have positioned the new battery properly, with the "+" sign facing down. Carefully replace the cover to the battery compartment and tighten the screw. The used batteries must be disposed of in appropriate recycling containers. Keep out of reach of children: ingestion of batteries can be dangerous. Keep out of reach of children: ingestion of batteries can be dangerous.

CLEANING AND DISINFECTION
The thermometer and its probe can be cleaned using a cotton swab moistened with alcohol or a disinfectant solution. The probe is waterproof. The instrument, however, is not waterproof and must not be submerged in other liquids. Do not use abrasive detergents, solvents or benzene.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Temperature range: 32°C [90.0°F] - 42,9°C [109.9°F]
Reading accuracy: ±0,1°C [0,2°F] 35,5°C [95.9°F] - 42,0°C [107.6°F], ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Powered by: LR 41 (L736):1.5V DC battery or equivalent
Extent of operation: 10°C – 35°C [50°F - 95°F] and relative humidity of between 15% and 95% not subject to condensation; 700hPa - 1060 hPa

Storage temperature range should be: -25°C–55°C

Always store the appliance in a clean, dry place. Storage humidity range: 20%-85%

Applied parts BF type — Keep dry

Complies with MDD 93/42/CEE and 2007/47/EC Standard requirements.
Complies with EN 12470-3:2000+A1:2009 Standard requirements
Clinical thermometers — part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

1. The thermometer has been designed in compliance with the Norms in force and has all the protection requisites of magnetic compatibility. However, it is necessary to adopt some precautions with regard to EMC, and fit and use the thermometer in compliance with the EMC information provided in the present document.
2. Portable and mobile radio communication equipment may influence the operation of the electromedical equipment. In the presence of electromagnetic disturbances, it is recommended to repeat the measuring of the temperature if the values obtained are doubtful.

The PAEDIATRIC DIGITAL THERMOMETER DIGI BABY is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PAEDIATRIC DIGITAL THERMOMETER DIGI BABY should assure that it is used in such an environment.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Emission

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment- guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The PAEDIATRIC DIGITAL THERMOMETER DIGI BABY uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause an interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The PAEDIATRIC DIGITAL THERMOMETER DIGI BABY is suitable for use in all establishments, including domestic establishment and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Immunity

Immunity Test	IEC 60601 test level	Compliance Level	Electromagnetic environment- guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV contact ± 8 kV air	± 6kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%

Additional information regarding immunity to electromagnetic fields radiated between portable and mobile radio communications equipment and the DIGI BABY PAEDIATRIC THERMOMETER can be requested from Artsana S.p.A. via the contact information provided in this manual. It is recommended that you keep a distance of 1m between RF transmitters and a safe distance (at least 1 m) in order to reduce possible interference.

WARRANTY
This thermometer is guaranteed free of manufacturing faults, under normal conditions of use according to the manual instructions, for a period of up to two years from the date of purchase. This guarantee does not apply to damage resulting from improper use. Should repair be needed within the warranty period, send the thermometer with the proof of purchase (which must be provided!) to your distributor, who will repair it or replace it free of charge. This warranty does not give the purchaser any particular legal rights; the rights of the purchaser may vary from country to country or state to state. In case of problems not significant please consult the manual or contact the Customer Care Service. The product used and maintained according to instructions has an unlimited life span. In the event of breakage or damage, dispose of according to instructions.

ES Termómetro digital pediátrico DIGI BABY

INSTRUCCIONES DE USO
Antes del uso leer atentamente las advertencias y las modalidades de uso y conservar para futuras consultas

ADVERTENCIAS
Antes del primer uso y después de cada medición, limpie y esterilice la sonda. Mantenerlo en lugar seguro y fuera del alcance de los niños, no es un juguete. No deje nunca solo al niño durante la toma de la temperatura. El termómetro contiene pequeños componentes (pilas, etc.) que pueden ser ingeridos por los niños y poner en riesgo su salud. El uso en personas con capacidades cognitivas reducidas debe realizarse bajo la supervisión de un adulto. El termómetro sirve únicamente para la medición de la temperatura corporal. En caso de caída o de sospechas de mal funcionamiento del producto, dirijase al distribuidor. En caso de dudas o de aumento de la temperatura, consulte con el médico. Después del uso guardar el termómetro nuevamente en su caja protectora. Para asegurarse de realizar una toma correcta de la temperatura, siga las siguientes instrucciones.

MODALIDAD DE USO
1. Encender el termómetro con el botón ON/OFF para litar o termómetro.
2. En el visor aparecerán en el siguiente orden las siguientes leyendas:
"888.8°C" » "Última medición efectuada" (ej. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (temperatura de autotest) » "Lo°C/ Lo°F" con °C intermitente que indica el inicio de la medición (el termómetro iniciará a tomar la temperatura a partir de cuanto sea expuesto al calor corporal)
3. Colocación del termómetro:
a. Para uso Axilar (60 seg.): coloque la punta de la sonda en la cavidad axilar y presione el brazo contra el cuerpo.
b. Para uso Oral (60 seg.): coloque la punta de la sonda en la parte inferior de la boca, debajo de la lengua y cierre la boca.
c. Para uso Rectal (60 seg.): introduzca la punta de la sonda unos mm en el recto. Si durante dicha operación detecta una resistencia, interrumpa inmediatamente la operación. Para medir la temperatura del recién nacido por vía rectal, colocar al niño sobre un plano rígido apoyado sobre un costado y llevar sus piernas hacia el pecho sin que se mueva para que no pueda girarse la vuelta durante la medición. Recuerde que la temperatura corporal interna es siempre ligeramente superior a aquella externa (unos 0,5°C).
4. Una señal acústica avisa cuando la medición ha finalizado. **ALARMA FIEBRE:** Si la temperatura es ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F), se emite una alarma
5. Si se visualiza la leyenda Lo°C/ Lo°F el termómetro ha medido una temperatura inferior al valor mínimo del intervalo de medición. Si se visualiza la leyenda HI°C/ HI°F el termómetro ha medido una temperatura superior al valor máximo del intervalo de medición. En estos casos se recomienda verificar el funcionamiento correcto del termómetro y repetir la medición.
6. Después de la toma de la temperatura, apague el termómetro presionando el botón (si se olvida de apagarlo, se apagará solo pasados unos 10 minutos).

SELECCIÓN DE LA ESCALA °C/°F
Para pasar de una escala a otra, con el termómetro apagado, mantenga presionado el botón ON/OFF durante 2 segundos. Se visualizará el cual se visualizará el cambio de unidad de medida. Suelte el botón, el termómetro inicia automáticamente el autotest para procedere a la medición.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA
El termómetro está alimentado por una pila tipo LR-41 (o L736) cuya duración mínima de 1500 mediciones. La visualización del símbolo "▮" indica que se ha descargado la batería. Para sustituir la pila: quite la tapa después de haber quitado el tornillo de seguridad ayudándose con un pequeño destornillador; sustituya la pila usada. Asegúrese de haber colocado correctamente la pila, con el signo "+" dirigido hacia abajo. Cierre cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas y enrosque el tornillo. Las pilas usadas deben tirarse en los respectivos contenedores para la recogida selectiva según las indicaciones presentes al final de las instrucciones. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños: si se ingieren son tóxicas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
El termómetro y su sonda pueden limpiarse utilizando un disco de algodón humedecido en alcohol o en soluciones desinfectantes. La sonda es impermeable. El instrumento no es impermeable, por lo tanto, no lo sumerja en el agua ni permita que le entre agua u otros líquidos. No utilice nunca detergentes abrasivos, solventes o benceno.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Intervalo de medición: 32°C [90.0°F] - 42,9°C [109.9°F]
Precisión de la medición: ±0,1°C [0,2°F] 35,5°C [95.9°F] - 42,0°C [107.6°F], ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentación: pila LR 41 (L736):1.5V DC o pila equivalente
Entorno de funcionamiento: 10°C – 35°C [50°F - 95°F], con humedad relativa comprendida entre 15% y 95% no sujeto a condensación; 700hPa - 1060 hPa

Nivel de temperatura para la conservación -25°C–55°C

Mantener el dispositivo en un lugar seco. Nivel de humedad para la conservación 20%-85%

Parte aplicada de tipo BF — Manténgase seco

Conforme a la directiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Conforme a la norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termómetros clínicos — parte 3: termómetros eléctricos compactos (de comparación y extrapolación) con dispositivo de máxima.

1. El termómetro está fabricado según las Normas vigentes y respeta todos los requisitos establecidos en materia de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, es necesario tomar precauciones particulares concernientes al EMC y debe ser instalado y puesto en servicio en conformidad con los requisitos EMC que contiene este documento.
2. los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento del aparato electromédico. En presencia de interferencias electromagnéticas se aconseja repetir la medición de la temperatura si se obtienen valores dudosos.

IL TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY ha sido fabricado para funcionar en el ambiente electromagnético especificado abajo. El cliente o el usuario del TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY deberá garantizar que el mismo se haya usado en dicho ambiente.

Guía y declaración del constructor – emisiones electromagnéticas

Prueba de emisión	Conformidad	Ambiente electromagnético - guía
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY utiliza energía RF sólo para su funcionamiento interno. Por eso, sus emisiones RF son muy bajas y son improbables que causen interferencias en aparatos electrónicos cercanos
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	El TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY es apropiado para el uso en todos los locales, incluidos los domésticos o es que dispóem de una ligação direta à rede pública de baixa tensão, normalmente empregada para alimentar os edifícios com fins residenciais.

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba norma IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético - guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	En contacto ± 6kV En aire ± 8 kV	En contacto ± 6kV En aire ± 8 kV	Los suelos deben ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos del 30%

Puede requerirse mayor información sobre la inmunidad a los campos electromagnéticos radiados entre aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles y el TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY a Artsana S.p.A., mediante el contacto indicado en el presente manual. Se aconseja mantener una distancia adecuada (como mínimo 1 m) de los teléfonos móviles o aparatos transmisores de radiofrecuencia para reducir posibles interferencias.

GARANTÍA
El termómetro está garantizado contra cualquier defecto de fabricación, en condiciones de uso normales, según lo previsto en el manual de instrucciones, por un periodo de dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no será aplicada en caso de daños derivados de un uso inadecuado. En caso de reparación durante el periodo de garantía, enviar el termómetro con el documento relativo de comprobación de la compra y entregar al distribuidor que se ocupará de la reparación o de la sustitución gratuita. La presente garantía no confiere al comprador derechos especial de naturaleza legal alguna. Los derechos del comprador pueden variar según el país o el estado. La duración de los artículos, a partir de la fecha de distribución. The product used and maintained according to instructions has an unlimited life span. In the event of breakage or damage, dispose of according to instructions.

PT Termómetro digital Pediátrico DIGI BABY

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
Antes da utilização, leia atentamente as advertências e o modo de emprego e conserve este folheto para consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS
Antes da primeira utilização e após cada medição, limpe e desinfete a sonda. Mantenha o termómetro em local seguro e longe do alcance das crianças. Não é um brinquedo. Nunca deixe a criança sem supervisão durante o processo de medição da temperatura. O termómetro contém pequenas peças (pilas, etc.) que podem ser engolidas pela criança e colocar a sua saúde em perigo. O eventual uso em sujeitos com reduzidas capacidades cognitivas deve ser feito apenas sob a supervisão de um adulto. O termómetro destina-se exclusivamente à medição da temperatura corporal. Em caso de quedas, impactos ou caso existam dúvidas sobre o funcionamento do produto, contacte o distribuidor. Em caso de dúvidas ou de aumento da temperatura, consulte o seu médico assistente no pediatra. Volte a guardar o termómetro no estojo de proteção após a sua utilização. Para assegurar uma medição correta, siga as instruções abaixo.

MODO DE USO
1. Prima o botão ON/OFF para ligar o termómetro.
2. No visor surgirão, por ordem, as seguintes mensagens:
"888.8°C" » "Última medição efetuada" (por ex. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (temperatura de autotest) » "Lo°C/ Lo°F" com °C intermitente que indica o início da medição (o termómetro começa a medir a temperatura assim que é exposto ao calor do corpo)
3. Posicione o termómetro:
a. Uso axilar (60 seg.): posicione a sonda na axila e pressione o braço contra o corpo.
b. Uso oral (60 seg.): posicione a sonda na parte inferior da boca, sob a língua, e feche a boca.
c. Uso retal (60 seg.): insira a sonda no reto, apenas alguns milímetros. Se durante a operação detetar alguma resistência, interrompa a medição imediatamente. Para medir a temperatura do recém-nascido por via retal, deite o sobre uma superfície rígida, de lado, e aproxime as pernas do peito, mantendo-o imóvel, de forma que não se vire durante a medição. Lembre-se que a temperatura corporal interna é sempre ligeiramente superior à externa (cerca de 0,5 °C).
4. Quando a medição estiver concluída, ouve-se um sinal sonoro. **ALARME FEBRE:** Se a temperatura for ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F), é emitido um sinal de alarme.
5. Se for visualizada a mensagem Lo°C/ Lo°F, o termómetro medeu uma temperatura inferior ao valor mínimo do intervalo de medição. Se for visualizada a mensagem HI°C/ HI°F, o termómetro medeu uma temperatura superior ao valor máximo do intervalo de medição. Nestes casos, sugere-se que verifique o posicionamento correto do termómetro e repita a medição.
6. Após a medição da temperatura, desligue o termómetro premindo o botão ON/OFF (se se esquecer do termómetro acesso, este irá desligar-se automaticamente após cerca de 10 minutos).

SELEÇÃO DA ESCALA °C/°F
Para mudar de escala, com o termómetro desligado, mantenha pressionado o botão ON/ OFF durante 2 segundos. Em seguida, será visualizada a troca de unidade de medição. Solte o botão. O termómetro inicia automaticamente o procedimento de autoteste para proceder a medição.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA:
O termómetro é alimentado por uma pilha de tipo LR-41 (ou L736), cuja duração mínima é de 1500 medições. A visualização do símbolo "▮" indica que a pilha está descarregada. Para substituir a pilha: retire a tampa depois de desapertar o parafuso de segurança com a ajuda de uma pequena chave de fendas e substitua a pilha descarregada. Assegure-se de que posiciona a pilha corretamente, com o sinal "+" virado para baixo. Feche cuidadosamente a tampa do compartimento das pilhas e volte a apertar o parafuso. As pilhas descarregadas devem ser descartadas nos contentores de recolhagem específicos, de acordo com as indicações no final das instruções.
Mantenha fora do alcance das crianças: as pilhas são tóxicas se ingeridas.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO
O termómetro e a sonda podem ser limpos utilizando algodão embebido em álcool ou soluções desinfetantes. A sonda é a prova de água. O termómetro não é impermeável. Não o mergulhe nem deixe que entrem água ou outros líquidos. Nunca utilize detergentes abrasivos, solventes ou benzeno.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Intervalo de medição: 32°C [90.0°F] - 42,9°C [109.9°F]
Precisão da medição: ±0,1°C [0,2°F] 35,5°C [95.9°F] - 42,0°C [107.6°F], ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentação: pilha LR 41 (L736):1.5V DC ou pilha equivalente
Condições de funcionamento 10°C – 35°C [50°F - 95°F] e humidade relativa entre 15% e 95% não sujeita a condensação; 700hPa - 1060 hPa

Amplitude de temperatura para a conservação: -25°C–55°C

Conserve o dispositivo em local seco. Amplitude de humidade para a conservação: 20%-85%

Parte aplicada do tipo BF — Mantenha seco

Em conformidade com a diretiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Em conformidade com a norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termómetros clínicos — parte 3: Desempenho dos termómetros elétricos compactos (de comparação e extrapolação) dispositivo de máximo

1. Este termómetro foi produzido segundo as normas em vigor e respeita todos os requisitos em matéria de protecção relativamente à compatibilidade electromagnética. De qualquer forma, é necessário tomar precauções especiais relativas à compatibilidade electromagnética e deve ser operadores e utilizados em conformidade com as indicações relativas à compatibilidade electromagnética contidas neste documento.
2. Os aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis podem interferir com o funcionamento deste aparelho. Em caso de perturbações electromagnéticas, é aconselhável repetir a medição, no caso do termómetro registar valores duvidosos.

O TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado a seguir. O cliente ou o utilizador deste termómetro devem assegurar-se que seja utilizado exclusivamente nesse ambiente.

Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

Prova de emissão	Conformidade	Ambiente electromagnético - guia
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY utiliza energia de radiofrequência apenas para o seu funcionamento interno. Consequentemente, a sua irradiação de radiofrequência é extremamente baixa e não provoca qualquer interferência nos aparelhos eletrónicos que se encontram nas proximidades.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY é apropriado para ser utilizado em todos os locais, inclusive os domésticos e os que dispõem de uma ligação direta à rede pública de baixa tensão, normalmente empregada para alimentar os edifícios com fins residenciais.

Guia e declaração do fabricante – Imunidade electromagnética

Teste de imunidade	Nível de teste da norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Por contacto ± 6kV No ar ± 8 kV	Por contacto ± 6kV No ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou revestidos com ladrilhos cerâmicos. Em caso de utilização de revestimentos sintéticos, a humidade relativa deve ser equivalente a, no mínimo, 30%

Informações adicionais sobre a imunidade a campos eletromagnéticos irradiados entre aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis e o TERMÓMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY podem ser solicitadas à Artsana S.p.A. através dos contactos indicados neste manual. É aconselhável manter uma distância adequada (pelo menos 1 metro) entre os telemóveis ou outros aparelhos transmissores de radiofrequência, a fim de neutralizar ou reduzir possíveis interferências.

GARANTIA
O termómetro tem garantia contra todos os defeitos de fabrico, em condições normais de uso, segundo o previsto no manual de instruções, por um período de dois anos a partir da data de aquisição. Esta garantia não será aplicada em caso de danos provocados por utilização imprópria. Em caso de reparação no período de garantia, envie o termómetro, com a respectiva prova de compra, ao distribuidor, que tratará da reparação ou da substituição gratuita. A presente garantia não confere ao comprador nenhum direito particular de natureza legal. Os direitos do comprador podem variar de região para região ou de país para país. Em caso de problemas não indicados no presente manual, dirija-se ao revendedor ou ao distribuidor Artsana S.p.A Quando utilizado e mantido de acordo com as instruções, o produto tem uma duração possui uma vida útil limitada. Em caso de quebra ou danos ao produto, desfaça-se do mesmo de acordo com as instruções.

DE Digitalthermometer Digital Pediatric DIGI BABY

GEBRAUCHSANLEITUNG
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

HINWEISE
Den Führer vor dem Gebrauch und nach dem Messen reinigen und sterilisieren. Sicher aufbewahren und von Kindern fernhalten, es ist kein Spielzeug. Lassen Sie das Kind bei der Temperaturmessung niemals allein. Das Thermometer enthält kleine Teile (Batterien, usw.) die das Kind verschlucken und somit eine Gesundheitsgefährdung darstellen. Die Anwendung an Personen mit eingeschränkter kognitiver Fähigkeit darf lediglich unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Das Thermometer dient ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur. Im Falle von Stürzen oder Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts entstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wenden Sie sich bei Zweifeln oder bei Anstieg der Temperatur an einen Arzt. Thermometer nach Gebrauch in das Schutzetui zurückgeben. Beachten Sie nachstehende Hinweise für ein korrektes Messen der Temperatur.

ANWENDUNG
1. Thermometer mit der ON/OFF Taste einschalten
2. Auf dem Display erscheinen nacheinander folgende Schriften:
"888.8°C" » "Letzte Messung" (z.B. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (Testtemperatur) » "Lo°C/ Lo°F", wobei °C Blinken den Beginn der Messung angeigt (das Thermometer beginnt mit der Messung, sobald es der Körperwärme ausgesetzt ist).
3. Thermometer anlegen:
a. Achselmessung (60 Sek.): Die Spitze des Fühlers in die Achselhöhle positionieren und den Arm gegen den Brustkorb gedrückt gehalten.
b. Oral Messung (60 Sek.): Die Spitze des Thermometers in den unteren Mundbereich, unter die Zunge legen.
c. Rektale Messung (60 Sek.): Die Spitze des Fühlers einige mm in den After einführen. Bernerken Sie einen Widerstand, brechen Sie den Vorgang unverzüglich ab. Um die Rektaltemperatur eines Babys zu messen, legen Sie es seitlich auf eine feste Unterlage und ziehen Sie seine Beinchen zur Brust hin. Halten Sie das Baby fest, so dass es sich während der Messung nicht drehen kann. Bedenken Sie, dass die Innentemperatur des Körpers immer etwas höher ist als die Außentemperatur (ca. 0,5°C).
4. Ein Tonsignal weist auf die erfolgte Messung hin. **FIEBERALARM:** Beträgt die Temperatur ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F), ertönt ein Alarmton abgegeben.
5. Bei der Anzeige Lo°C/Lo°F wurde der Messbereich unterschritten. Wenn die Temperatur den Messbereichswert liegt. Bei den Aufschriften HI°C/ HI°F auf dem Thermometer wurde eine Temperatur gemessen, die über dem Höchstmesswert liegt. In diesem Fall sollte sichergestellt werden, dass das Thermometer korrekt angelegt wurde, dann die Messung wiederholen.
6. Das Thermometer nach dem Messen ausschalten (Bleibt es versehentlich an, gehn es nach 10 Minuten von selbst aus).

AUSWAHL DER MESSEINHEIT °C/°F
Zum Umschalten von einer Skala zu anderen muss die Taste ON/OFF beim ausgeschalteten Gerät 2 Sekunden lang gedrückt werden, danach wird der Wechsel der Messeinheit angezeigt. Taste auslassen, das Thermometer startet automatisch den Selbsttestvorgang, um mit der Messung fortzufahren.

BATTERIEWECHSEL
Das Thermometer funktioniert mit einer Batterie, Typ LR-41 (oder L736), mit einer Lebensdauer Das Thermometer funktioniert mit einer Batterie, Typ LR-41 (oder L736), mit einer Lebensdauer von mindestens 1500 Messungen. Das Symbol "▮" zeigt an, dass die Batterie leer ist. Batteriewechsel: Deckel abziehen, nachdem Sie die Sicherhe

PL Termometr Cyfrowy Pediatryczny DIGI BABY

INSTRUKCJA UŻYCIA

Proszę uważnie przeczytać niniejszą ulotkę przed użyciem i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIA

- Przed pierwszym użyciem i po wykonaniu każdego pomiaru należy wyczyścić i zdezynfekować sondę. Przechowywać w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką. Nigdy nie pozostawiać dziecka samego podczas pomiaru temperatury. Termometr zawiera małe części, które mogą zostać połknięte przez dzieci i stworzyć zagrożenie dla ich zdrowia. Ewentualne użycie przez osoby o ograniczonych zdolnościach kognitywnych musi się odbywać pod nadzorem osób dorosłych. Termometr jest wyposażony w szkło. Należy zachować ostrożność w przypadku wstrząsów, uderzeń lub w razie wątpliwości na temat funkcjonowania produktu należy się zwrócić do dystrybutora. W razie wątpliwości lub wzrostu temperatury, należy skontaktować się z lekarzem. Po zakończeniu użytkowania, należy odłożyć termometr do futerału. W celu zapewnienia prawidłowego pomiaru temperatury, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Włączyć termometr za pomocą przycisku ON/OFF.
2. Na wyświetlaczu pojawią się kolejno następujące napisy:
88.8 °C "Ostatnio wykonany pomiar" (jeśli pamięć jest pusta, wyświetli się "37.0°C/98.6°F") M) "37.0°C/98.6°F (ostatni test temperatury) ▶ "LoºC/ LoºF" z migającym °C oznacza początek pomiaru (termometr rozpoczyna pomiar temperatury natychmiast po wyczuciu ciepła ciała ludzkiego)
3. Umieścić urządzenie:
a. Pomiar pod pachą (60 sek.): umieścić końcówkę sondy pod pachą i przycisnąć ramię do piersi.
b. Pomiar w ustach (60 sek.): umieścić końcówkę sondy w dolnej części ust, pod językiem, i zamknąć usta.
c. Pomiar rektalny (60 sek.): wsunąć końcówkę sondy do odbytu na głębokość kilku milimetrów. Jeżeli podczas tej czynności zostanie wyczuty opór, należy zaprzestać dalszego działania. W celu dokonania pomiaru temperatury noworodka w odbycie, należy ułożyć dziecko w pozycji bocznej na plaskiej, sztywnej powierzchni i dosunąć nóżki do klatki piersiowej, utrzymując je w pozycji zgiętej. Nie wolno wsuwać sondy głębiej niż na 1 centymetr. Pamiętać, że wewnętrzna temperatura ciała jest zawsze nieco wyższa od temperatury zewnętrznej (o około 0,5°C).
4. Sygnał dźwiękowy zapowiedzialje, że termometr zakończył pomiar. **ALARM GORĄCZKI:** Jeśli temperatura osiągnie ≥ 37,8°C (≥ 100,0°F), zostanie aktywowany sygnał alarmowy.
5. Jeżeli zostanie wyświetlony napis LoºC/ LoºF, termometr zmierzył temperaturę niższą od minimalnej. Jeżeli wyświetli się napis HiºC/ HiºF, termometr zmierzył temperaturę wyższą HiºC/ HiºF, termometr zmierzył temperaturę wyższą od maksymalnej wartości interwału pomiarowego. W tym przypadku należy sprawdzić prawidłowe ulożenie termometru i powtórzyć pomiar.
6. Po zakończeniu pomiaru, należy wyłączyć termometr naciskając przycisk (jeżeli termometr nie zostanie wyłączony, po 10 minutach nastąpi jego samostrzelne wyłączenie).

WYBÓR SKALI °C/°F

W celu przejścia z jednej skali do drugiej, przy wyłączonym termometrze należy przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF przez 2 sekundy, po czym zostanie wyświetlona zmiana jednostki pomiaru. Po zmianie jednostki pomiaru, termometr zapamięta ostatnie wykonywany procedurę auto test w celu przystąpienia do pomiaru.

WYMIANA BATERII

Termometr jest zasilany baterią typu LR-41 (kub L736), której minimalna żywotność osiąga 1500 pomiarów. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol ▶ oznacza to, że bateria jest rozładowana. W celu wymiany baterii: przy użyciu małego wkrętaka wyjąć śrubkę zabezpieczającą, znajdującą się pokrywę i wymienić zużytą baterię. Upewnić się, że jest umieszczona we prawidłowy sposób, ze znakiem "+" zwróconym w dół. Zamknąć pokrywę schowka na baterie i przykręcić śrubkę. Zużyte baterie należy utylizować w specjalnych pojemnikach do zbiórki, zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie wrzucać do ognia. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci: w przypadku połknięcia są one toksyczne.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Termometr i jego sonda mogą być czyszczone przy użyciu bawełnianych płatków zwilżonych alkoholem lub roztworem dezynfekującym. Sonda jest wodoodporna. Przyrząd nie jest wodoodporny, nie należy go zanurzać, ani używać w pobliżu wody lub innych płynów. Nigdy nie używać detergentów ścierających, rozpuszczalników lub benzenu.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Dokładność: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C.
Zasilanie: bateria LR 41 (L736) 1,5V DC lub równoważna
Temperatura pracy: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), wilgotność względna pomiędzy 15% a 95% bez kondensacji 700hPa - 1060 hPa

Zakres temperatur przechowywania: -25°C–55°C.

Przechowywać w suchym miejscu.
Zakres wilgotności przechowywania: 20%-85%

Zastosowana część typu BF

Przechowywać w suchym miejscu

Uygulanan bölüm BF tipi

Kuru muhafaza edin

MDD93/42/EEC ve 2007/47/EC direktifine uygundur
EN 12470-3:2000+A1:2009 standardına uygundur
Yüksek termometrik ölçümler — bölüm 3: Sınıflandırılmalar; ölçülen veya çıkarılan ölçülebilir kalıcılık — Çağrı 3: Elektrikle termometry kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące)

1. Termometr zbudowany jest zgodnie z obowiązującymi normami i spełnia wszystkie wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Mimo tego, ze względu na obecność specjalne środki ostrożności dotyczące EMC oraz instalować i uruchamiać go zgodnie ze wskazówkami EMC zawartymi w niniejszym dokumencie.
2. Przenośne i mobilne urządzenia radiokomunikacyjne mogą wpływać na działanie termometru. W obecności zakłóceń lub silnych pól elektromagnetycznych zaleca się powtórzyć pomiar temperatury w przypadku uzyskania wątpliwych rezultatów.

TERMOMETR CYFROWY PEDIATRYCZNY DIGI BABY należy stosować w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Odbiorca bądź użytkownik TERMOMETR CYFROWY PEDIATRYCZNY DIGI BABY powinien się upewnić, że produkt jest tam używany sąjaśnialde		
Przewodnik do deklaracji konstruktora emisje elektromagnetyczne		
Testy na emisyjności	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - informacje
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	TERMOMETR CYFROWY PEDIATRYCZNY DIGI BABY wykorzystuje energię RF tylko do jego wewnętrznych funkcji. Dzięki temu, emisje w zakresie RF są znikome i jest mało prawdopodobne, by powodowały zakłócenia znajdujące się w pobliżu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	TERMOMETR CYFROWY PEDIATRYCZNY DIGI BABY nadaje się do stosowania we wszystkich pomieszczeniach, również domowych oraz bezpośrednio podłączonych do sieci niskiego napięcia publicznej sieci zasilającej budynki mieszkalne.

Deklaracja oraz informacje producenta - Odporność elektromagnetyczna				
Test odporności	Poziom testowy IEC 60601	Spełniany poziom	Środowisko elektromagnetyczne - informacje	
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6kV rozładowanie dotykowe +/- 8kV rozładowanie powietrzne	+/-6kV rozładowanie dotykowe +/- 8kV rozładowanie powietrzne	Podłoga powinna być drewniana, betonowa lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłogą są pokryte materiałem syntetycznym, względna wilgotność powinna wynosić co najmniej 30%.	

Więcej informacji na temat odporności na promieniowanie elektromagnetyczne między przenośnymi urządzeniami do komunikacji bezprzewodowej i telefonami komórkowymi, a TERMOMETR CYFROWY PEDIATRYCZNY DIGI BABY można uzyskać w ARTSANA S.p.A, pod wskazanym w niniejszej instrukcji adresem. W celu ograniczenia ewentualnych zakłóceń, należy zachować bezpieczną odległość (co najmniej 1 m) od telefonów komórkowych lub urządzeń radiowych.

GWARANCJA

Termometr posiada gwarancję na wady fabryczne w normalnych warunkach użytkowania, zgodnie z instrukcją obsługi, przez okres dwóch lat od daty zakupu. Niniejsza gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem. W przypadku naprawy w okresie gwarancyjnym, należy wysłać termometr wraz z dowodem zakupu (do wykazania) do dystrybutora, który zajmie się naprawą lub będzie wymianą. Niniejsza gwarancja nie daje kupującemu żadnych szczególnych praw. Prawa nabywcy mogą zmieniać się w zależności od kraju lub regionu. W przypadku problemów niewymienionych w niniejszej instrukcji obsługi, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem Artsana SpA. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, zarówno materialne, ani nieograniczony okres użytkowania. W przypadku pęknięcia lub uszkodzenia produktu, usuwać zgodnie z instrukcją.

TR DIGI BABY Dijital Pediatrik Termometre

KULLANIM ÖNERİLERİ

Kullanmadan önce uyarıları ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve ileride referansa olmak üzere saklayınız.

UYARILAR

- İlk kullanımdan önce ve her ölçümden sonra sondayı temizleyip dezenfekte ediniz. Bu cihaz bir oyuncak değildir; çocukların erişemeyeceği güvenli yerlerde saklayınız. Ölçüm sırasında çocukları asla tek başlarına bırakmayınız. Bu cihaz, çocukların yutabileceği ve sağlığa zarar verebilecek küçük parçalar (pil vs...) içerir. Zihinsel yetilerinde sorun yaşayan kişiler cihazı ancak bir yetişkinin denetimi altında kullanmalıdır. Termometre sadece beden sıcaklığını ölçmek amacıyla kullanılır. Cihaz dayanıklı olsa da, ağır darbelere, ve da cihazın çağrışımıyla ilgili şüpheye düşmemiz durumunda, distribütöre başvurunuz. Şüpheli durumlarda veya yüksek ateş durumunda doktorunuza başvurunuz. Kullanıldıktan sonra kılıfında saklayınız. Doğru ölçüm yapmak için aşağıdaki talimatlara uyunuz.

KULLANIM ŞEKLİ

1. ON/OFF düğmesine basarak termometreyi açınız
2. Ekranda sırayla aşağıdaki yazılar belirecektir:
88.8 °C "Yapılan son ölçüm" (örn. 36.0°C M)96.8°F) M) "37.0°C/98.6°F" (ölçüm kayıt yok ise) LoºC/ LoºF" belirir. °C yanıp sönerken ölçüm başlamıştır (termometre vücut ısısına temas ettiği anda ölçüme başlar)
3. Termometrenin yerleştirilmesi:
a. Koltukaltı Ölçümü (60 san.): sondanın ucunu koltukaltı bölgesine yerleştirerek kolunuzu vücudunuza bastırınız.
b. Ağızdan Ölçümü (60 san.): sondanın ucunu ağzınızın alt kısmına, dilin altına yerleştiriniz, ağzınızı kapatınız.
c. Rektal Ölçümü (60 san.): sondanın ucunu rektuma birkaç mm sokunuz. İşlem sırasında herhangi bir direnç hissettiğiniz anda işlemi hemen durdurunuz. Yeni doğanların ölçümü yapılırken, yeni doğan dizinde, sağ tarafında yatırılmalıdır, bacakları yeniden göğüsüne doğru iritiş ve cihazın sırasında hareket etmemesi için şahit tutunuz. Vücudun iç sıcaklığının her zaman dış sıcaklığından hafifçe daha yüksek olduğunu unutmayınız (yaklaşık 0.5°C).
4. Ölçüm tamamlanınca sesli bir sinyal duyulur. **ATEŞ ALARMI:** Ölçülen beden ısısı ≥ 37,8 °C (≥ 100.0 °F) ise bir alarm sinyali duyulur.
5. LoºC/ LoºF yazısı belirtiyor termometrenin ölçtüğünün aralığının minimum değerinin altında kalan bir değer bulduğunu ifade eder. HiºC/ HiºF yazısı belirtise, termometrenin ölçüm aralığının maksimum değerini aşan bir değer bulduğunu ifadeder. Bu durumda termometrenin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ederek ikinci bir ölçüm yapmanız tavsiye edilir.
6. Ölçüm yapıldıktan sonra açma kapama düğmesine basarak termometreyi kapatınız (Eğer açık unutulduğu takdirde yaklaşık 10 dakika sonra kendiliğinden kapanacaktır).

°C'Ü BİRİM SEÇİMİ

Bir birimden diğerine geçmek için, termometre kapalıyken ON/OFF düğmesine 2 saniye boyunca basınız; ölçü biriminin değiştiği ekranda gösterilecektir. Düğmeyi bırakınız bu noktada termometre otomatik olarak ölçtet işlemini başlatacaktır.

PİL DEĞİŞİMİ

Termometre LR-41 (veya L736) tipi bir pille beslenir, pilin minimum süresi 1500 ölçüme eşittir. ▶ sembolü pilin boşaldığını haber verir. Pili değiştirmek için: Küçük bir tornavida yardımıyla vidaları sökülebilen sonra pil kapağını çekerek çıkarınız, boş pili değiştiriniz. Pilin "+" işareti bulunan ucunun aşağı bakmas gerekir. Pil bölmesinin kapağını kapatınız ve vidaları sıkınız. Boş piller, talimatları sonunda belirtilen şekilde ayrıştırınız ve ev ahalisi atıklarına karıştırmayınız. Çocukların erişmeyeceği yerde saklayınız: yutuldukları takdirde zehirli etkileri vardır.

TEMİZLİK VE DEZENFEKTE ETME

Termometre ve sonda, alkole veya dezenfektan solüsyona batırılmış bir parça pamukla temizlenebilir. Sonda su geçirmezdir. Cihaz su geçirmez değildir, o yüzden suya veya başka herhangi bir sıvıya batırmayınız, içine sızmasını önleyiniz. Asla aşındırıcı deterjanlar, çözücüler veya benzen kullanmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ölçüm aralığı: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Tolerans: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C.
Elektronik LR41-L736:1.5V DC pil veya eşdeğerde Pil
Faal ısı ölçüm arası 10°C – 35°C (50°F - 95°F), 15% ile 95% arasında nispi nem oranı kondansasyona tabi değildir; 700hPa - 1060 hPa

Saklamak için ısı düzeyi: -25°C–55°C.

Cihazı, kuru ve ediniz.
Saklamak için nem düzeyi: 20%-85%

Temas Bölümü BF tipi

Kullanım Yeri Kuru

MDD93/42/EEC ve 2007/47/EC direktifine uygundur
EN 12470-3:2000+A1:2009 standardına uygundur
Yüksek termometrik ölçümler — bölüm 3: Sınıflandırılmalar; ölçülen veya çıkarılan ölçülebilir kalıcılık — Çağrı 3: Elektrikle termometre kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące)

RU Цифровой Педиатрический Термометр DIGI BABY

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием внимательно прочтите через предостережения и правила пользования и сохраните их для последующих консультаций.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед первым использованием и после каждого измерения очищайте и дезинфицировать зонд. Термометр не является игрушкой, хранить его в безопасном месте, вне досягаемости детей. Не оставляйте ребенка одного во время измерения температуры. Термометр содержит мелкие компоненты (батарея и т.д.), которые могут быть проглочены детьми и могут угрожать их здоровью и здоровью. Возможное использование для субъектов с пониженными когнитивными способностями допускается только под наблюдением взрослых. Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела. В случае ударов, падений или при наличии сомнений в функциональности изделия, обратиться к изготовителю. В случае сомнений или при повышении температуры обратиться к врачу. После использования поместите термометр в защитный футляр. Для обеспечения правильного измерения температуры выполнить следующие инструкции.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

1. Включить термометр, нажав на кнопку ON/OFF.
2. На экране появятся по порядку следующие надписи:
88.8 °C "Последнее выполненное измерение" (напр. 36,0°C M)96.8°F) M) ▶"37.0°C/98.6°F" (температура последнего теста) ▶"LoºC/ LoºF" с миганием °C" (°C" расцвело, а ещё полное начало измерения (термометр начинает измерение температуры тела при контакте с телом тела)
3. Установить термометр:
a. Под мышкой (60 сек.): поместите в рот зонда на конца и прижмите к грудной клетке.
b. Ртом (60 сек.): поместите в рот зонда на парте интерior да боса, под а язлуа, и феба а боса.
c. Ректо (60 сек.): вставьте в рот зонда на ректо ягодицы мятежных.
4. Звуковой сигнал предупреждает об окончании измерения. **СИГНАЛ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Если температура ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F) подается тревожный сигнал.
5. Если отображается надпись LoºC/ LoºF, температура ниже минимального значения интервала измерения. Если отображается надпись HiºC/ HiºF, температура, измеренная термометром, выше максимального значения интервала измерения. В этих случаях рекомендуется проверить правильность расположения зонда и повторить измерение.
6. После измерения выключить термометр, нажав на кнопку (при оставлении его включенным термометр выключится сам примерно через 10 минут).

ВЫБОР ШКАЛЫ °C/°F

Для перехода от одной шкалы к другой, при выключенном термометре удерживать нажатой кнопку ON/OFF в течение 2 секунд, после чего будет отображено изменение единицы измерения. Отпустить кнопку, термометр автоматически запустит процедуру автотест для выполнения измерения.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Термометр работает от батареи типа LR-41 (или L736), минимальный срок службы которой - 1500 измерений. Если на дисплее появился ▶, батарея разряжена. Для замены батареи: с помощью маленькой отвертки ослабьте защитный винт, заменить разряженную батарею. Убедиться, что батарея установлена правильно, с символом "+" обращенным вниз. Аккуратно закрыть крышку отсека и завинтить винт. Разрежьте все батареи необходимо выбрасывать в специальные контейнеры для раздельного сбора отходов в соответствии с указаниями, приведенными в конце инструкции. Хранить вне досягаемости детей: батареи токсичны при проглатывании.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Термометр и его зонд можно протереть ватными шариками, смоченными спиртом или дезинфицирующим раствором. А зонд и в воде. Прибор не является водонепроницаемым, не погружать его в жидкость и не допускать проникновения воды или других жидкостей. Никогда не использовать абразивные моющие средства, растворители или бензин.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пределы измерения температуры: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Точность: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C.
Питание: батарея LR41 (L736) 1,5V DC или эквивалентна
Температурный режим использования: 10°C – 35°C (50°F - 95°F). Относительная влажность от 15% до 95%, не подвержена образованию конденсата; 700hPa - 1060 hPa

Температурный режим хранения: -25°C–55°C.

Хранить прибор в сухом месте.
Уровень влажности при хранении 20%-85%

Контактирующая часть - тип BF

Хранить в сухом месте

BR Termômetro Digital Pediátrico DIGI BABY

INSTRUCTIONS FOR USE

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as advertências e instruções de uso; armazene para futura referência.

ADVERTÊNCIAS

- Antes do primeiro uso e após cada medição, limpe e desinfete a sonda. Guarde em um local seguro e longe do alcance das crianças. Este produto não é um brinquedo. Jamais deixe a criança sem supervisão durante o processo de medição da temperatura. O termômetro contém peças pequenas (pilhas, etc.), que podem ser engolidas pelas crianças, colocando sua saúde em perigo. O eventual uso em pessoas com reduzidas capacidades cognitivas deve ser feito apenas sob a supervisão de um adulto. O termômetro é equipado com vidro. Evite quedas e choques e, em caso de dúvidas, entre em contato com o fornecedor. Se houver dúvidas quanto à funcionamento do produto, contate o Serviço de Atendimento ao Consumidor. Em caso de dúvidas ou de aumento da temperatura, consulte um médico. Após o uso, guarde o termômetro no estojo de proteção após a utilização. Para assegurar uma medição correta, siga as instruções abaixo.

MODO DE USO

1. Aperte o botão ON/OFF para ligar o termômetro.
2. No visor irão surgir, na seguinte ordem, as mensagens:
88.8 °C "Última medição efetuada" (por ex. 36,0°C M)96.8°F) M) ▶"37.0°C/98.6°F" (temperatura do último teste) ▶"LoºC/ LoºF" com °C" piscando, o que indica o início da medição (o termômetro começa a medir a temperatura assim que é exposto ao calor do corpo)
3. Posicione o termômetro:
a. Uso axilar (60 seg.): posicione a ponta da sonda na axila e pressione o braço contra o corpo.
b. Uso oral (60 seg.): posicione a ponta da sonda na parte interior da boca, sob a língua, e feche a boca.
c. Uso retal (60 seg.): insira a ponta da sonda no reto alguns milímetros. Se durante a operação detectar resistência, interrompa imediatamente. Para medir a temperatura do recém-nascido por via retal, deite-o sobre uma superfície rígida, de lado, e aproxime as pernas ao peito, mantendo-as imóveis. Não insira a sonda mais do que 1 centímetro. Lembre-se que a temperatura corporal interna é sempre ligeiramente superior à externa (cerca de 0,5 °C).
4. O término da medição é indicado através de um sinal sonoro. **ALARME FEBRE:** Se a temperatura for ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F), será emitido um sinal de alerta.
5. Se for visualizada a mensagem LoºC/ LoºF, o termômetro mediu uma temperatura inferior ao valor mínimo do intervalo de medição. Se for visualizada a mensagem HiºC/ HiºF, o termômetro mediu uma temperatura superior ao valor máximo do intervalo de medição. Nestes casos, recomenda-se a verificação do posicionamento correto do termômetro e a repetição da medição.
6. Após a medição, desligue o termômetro pressionando o botão (caso o termômetro não seja desligado, o mesmo irá desligar-se automaticamente após cerca de 10 minutos).

SELEÇÃO DA ESCALA °C/°F

Para trocar de escala, com o termômetro desligado, mantenha pressionado o botão ON/OFF durante 2 segundos. Em seguida, será visualizada a troca de unidade de medição. Solte o botão, e o termômetro irá iniciar automaticamente o procedimento de auto teste, para que a medição possa ser realizada.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

O termômetro é alimentado por uma pilha de tipo LR-41 (ou L736), cuja duração mínima é de 1500 medições. A exibição do símbolo ▶ indica que a pilha está descarregada. Para substituir a pilha: retire a tampa, depois de desapertar o parafuso de segurança com a ajuda de uma pequena chave de fenda, e substitua a pilha descarregada. Assegure-se que a pilha está posicionada corretamente, com o sinal "+" virado para baixo. Feche cuidadosamente a tampa do compartimento das pilhas e volte a apertar o parafuso. As pilhas descarregadas devem ser descartadas em locais de reciclagem específicos, de acordo com as indicações no final das instruções. Mantenha fora do alcance das crianças: as pilhas são tóxicas se ingeridas.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O termômetro e a sonda podem ser limpos usando um floco de algodão embebido em álcool ou soluções desinfetantes. A sonda é à prova de água. Cuidado: o aparelho não é impermeável, não mergulhe-o ou deixe que entre água ou outros líquidos. Jamais use detergentes abrasivos, solventes ou benzeno.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Intervalo de medição: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Precisão: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C.
Alimentação: pilha LR41 (L736) 1,5 V CC ou equivalente
Temperatura de uso 10°C – 35°C (50°F - 95°F), umidade relativa compreendida entre 15% e 95%, não condensante; 700hPa - 1060 hPa

Intervalo de temperatura para o conservação: -25°C–55°C.

Armazenar em um local seco.
Intervalo de umidade para o conservação: 20%-85%

Parte aplicada de tipo BF

Mantenha seco

Conforme à Diretiva MDD 93/42/CE sobre dispositivos médicos e 2007/47/CE
Conforme à normativa EN 12470-3:2000+A1:2009
Termómetros clínicos — parte 3: Especificações características contínuas (ou de termómetros elétricos compactos (de comparação ou extrapolação) com dispositivo de máximo.

1. O termômetro é fabricado de acordo com as normas vigentes e respeita todos seus requisitos de compatibilidade eletromagnética; há, entretanto, precauções especiais resíduas a serem tomadas em relação à compatibilidade eletromagnética (EMC) e, portanto, o aparelho deve ser instalado e colocado em serviço em plena observância das disposições sobre esta matéria contidas neste documento.
2. Os aparelhos de comunicação portáteis e móveis podem afetar o funcionamento do termômetro. Na presença de distúrbios ou campos eletromagnéticos de forte intensidade, é aconselhável repetir o processo de medição da temperatura em caso de apresentação de valores duvidosos.

O TERMÔMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY destina-se a operar nos ambientes eletromagnéticos especificados abaixo. O cliente ou o usuário do TERMÔMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY devem certificar-se de que o aparelho seja utilizado em tais ambientes		
Guia e declaração do fabricante - Emissões eletromagnéticas		
Ensaio de emissão	Conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Grupo 1	O TERMÔMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY utiliza energia de RF apenas para seu funcionamento interno. Consequentemente, seus níveis de emissão de RF são extremamente baixos e muito provavelmente não provocam interferências nas transmissões dos aparelhos eletrônicos instalados nas proximidades.
Emissões de radiofrequência CISPR 11	Classe B	O TERMÔMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY é adequado para uso em todos os tipos de ambientes, inclusive ambientes domésticos e aqueles conectados diretamente à rede pública de distribuição de energia elétrica para baixa tensão que abastece os edifícios residenciais.

Guia e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética			
Ensaio de descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Por contato ±6kV Pelo ar ± 8 kV	Por contato ±6kV Pelo ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou azulejos cerâmicos. Se o piso for revestido com materiais sintéticos, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.

Informações adicionais concernentes à imunidade a campos eletromagnéticos irradiados entre aparelhos de comunicação via rádio portáteis e móveis e o TERMÔMETRO DIGITAL PEDIÁTRICO DIGI BABY podem ser solicitadas junto à Artsana S.p.A., através dos contatos indicados nesta documentação. Aconselha-se em todo caso manter a uma distância adequada (não inferior a 1 m) de aparelhos celulares ou equipamentos transmissores de radiofreqüência com o fim de reduzir eventuais interferências.

GARANTIA

Garantia termômetro pourquoi bonnet écrivait defectos, defeitos, em condições normais de uso e de acordo com o previsto no manual de instruções, por um período de dois anos a partir da data de aquisição. Esta garantia não será aplicada em caso de danos decorrentes de uso impróprio. Caso seja necessária a efetuação de um reparo durante o período de garantia, enviar o termômetro e o respectivo recibo de compra (a ser exibido) ao distribuidor, que será responsável pelo conserto ou substituição gratuita. Esta garantia não atribui ao adquirente algum direito específico diferente do que aqueles previstos na legislação local. Em caso de problemas não tratados neste manual, dirigir-se ao distribuidor autorizado de Artsana S.p.A.. O produto utilizado e conservado de acordo com as instruções de uso tem uma vida útil ilimitada. Em caso de ruptura ou danos, eliminar observando atentamente as instruções.

GR Θερμόμετρο Ψηφιακό Παιδιάτρικο DIGI BABY

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από πρώτη χρήση και μετά από κάθε μέτρηση, καθαρίζετε και απολυμαίνετε τον ανιχνευτή. Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από τα παιδιά. Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Μη αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια μέτρησης της θερμοκρασίας. Η συσκευή περιέχει μικρά εξαρτήματα (μπαταρία κ.λπ.) τα οποία μπορούν να καταπιούν τα παιδιά και θέτουν σε κίνδυνο τη υγεία τους. Η χρήση από άτομα με μειωμένες γνωστικές ικανότητες πρέπει να γίνεται υπό τη διαρκή εποπτεία ενός ενήλικα. Η συσκευή αυτή περιέχει γυαλί. Αποφύγετε τα χτυπήματα, τα χτυπήματα, τα χτυπήματα,